

E680 additional sheet

1

ON
1 2 3 4 5
Dip 5 = OFF (0)

1CH

ON
1 2 3 4 5
Dip 5 = ON (1)

2CH

0 0 0 0	Open A_1	0 0 0 0	Open A_1 /not used
0 0 0 1	Open A_2	0 0 0 1	Open A_1 /not used
0 0 1 0	Open A_3	0 0 1 0	Open A_1 Stop
0 0 1 1	Open A_4	0 0 1 1	Open A_1 Close
0 1 0 0	Open A_5	0 1 0 0	Open A_2 /not used
0 1 0 1	Stop	0 1 0 1	Open A_2 /not used
0 1 1 0	Stop NC_1	0 1 1 0	Open A_2 Stop
0 1 1 1	Stop NC_2	0 1 1 1	Open A_2 Close
1 0 0 0	Close	1 0 0 0	Open A_3 /not used
1 0 0 1	/not used	1 0 0 1	Open A_3 /not used
1 0 1 0	/not used	1 0 1 0	Open A_3 StopNC_1
1 0 1 1	/not used	1 0 1 1	Open A_3 Close
1 1 0 0	/not used	1 1 0 0	Open A_4 /not used
1 1 0 1	/not used	1 1 0 1	Open A_4 /not used
1 1 1 0	/not used	1 1 1 0	Open A_4 StopNC_2
1 1 1 1	/not used	1 1 1 1	Open A_4 Close

2 FSW

ON
1 2 3 4
TX = RX

ON
1 2 3 4

1 0 0 0	
1 0 0 1	
1 0 1 0	
1 0 1 1	CL FSW
1 1 0 0	
1 1 0 1	
1 1 1 0	
1 1 1 1	OPEN

1 = ON ; 0 = OFF

IT INTEGRAZIONE ALLE ISTRUZIONI COMPLETE

INSTALLAZIONE DI ACCESSORI BUS 2EASY
Sulla linea BUS 2easy, possono essere installati più dispositivi: fotocellule e dispositivi di comando.

i La scheda gestisce i dispositivi di comando BUS 2easy, solo se il firmware è aggiornato alla versione FW 2.1 o successiva.

- Verificare l'indirizzo di ogni dispositivo installato:
 - 1 DISPOSITIVI DI COMANDO.** Posizionare i DIP per assegnare i comandi. Nota: Stop NC genera uno stop anche nel momento in cui il dispositivo viene scollegato. **Attenzione:** Un comando (es.: OPEN A_1) deve essere utilizzato su un solo dispositivo tra quelli collegati.
 - 2 FOTOCELLULE (FSW).** Posizionare i DIP (indirizzi) per identificare la coppia trasmittente-ricevente e assegnare il tipo di funzionamento: attiva in fase di chiusura (CL FSW), o per impulso (OPEN). **Attenzione** In una coppia di fotocellule, la trasmittente e la ricevente devono avere lo stesso indirizzo, ma non ci devono essere due o più coppie di fotocellule con lo stesso indirizzo.
- Alimentare la scheda.
- Eseguire l'iscrizione dei dispositivi BUS 2easy (vedere istruzioni della scheda: passo **bu** in Programmazione Base). **Attenzione:** quando sono installati più dispositivi, se sono presenti 2 o più indirizzi uguali, la scheda va in errore (conflitto). **Nota:** gli indirizzi dei dispositivi di comando non generano conflitto con le Fotocellule e viceversa.
- Dopo l'iscrizione di uno o più dispositivi, **bu** visualizza il segmento 13 acceso. Premere il pulsante **+** per verificare i dispositivi iscritti. Ogni segmento del display corrisponde a un tipo di dispositivo (📄 1):

1 Dispositivo di comando Open A	8 Dispositivo di comando Stop
3 Fotocellule in chiusura	9 Fotocellule in chiusura
4 Fotocellule per impulso Open	13 Stato BUS 2easy (sempre acceso)
6 Dispositivo di comando Close	

Nota: i segmenti 2, 5, 7, 10, 11, 12, 14 sono spenti, non utilizzati.

EN INTEGRATION TO THE FULL INSTRUCTIONS

INSTALLATION OF ACCESSORIES BUS 2EASY
Multiple devices can be installed on the BUS 2easy line: photocells and control devices.

i The board controls the BUS 2easy control devices only if the firmware has been updated to version FW 2.1 or later.

- Check the address of each installed device:
 - 2 CONTROL DEVICES.** Position the DIP switches to assign the commands. Note: Stop NC also generates a stop when the device is disconnected. **Warning:** A command (e.g.: OPEN A_1) must be used on only one of the connected devices.
 - 2 PHOTOCELLS (FSW).** Position the DIP switches (address) to identify the transmitter-receiver pair and assign the type of operation: active during closing (CL FSW) or by impulse (OPEN). **Warning** The transmitter and receiver of a pair of photocells must have the same address, but there must never be two or more pairs of photocells with the same address.
- Turn power on to the board.
- Register the BUS 2easy devices (see board instructions: step **bu** in Basic Programming). **Warning:** when multiple devices are installed, if there are 2 or more addresses that are the same, it will generate a conflict error on the board. **Note:** the addresses of control devices do not generate conflicts with photocells or vice versa.
- After registering one or more devices, **bu** displays segment 13 on. Press the **+** button to check the connected devices. Each segment of the display corresponds to a type of device (📄 1):

1 Open A control device	8 Stop control device
3 Closing photocells	9 Closing photocells
4 Photocells for Open impulse	13 BUS 2easy Status (always on)
6 Close control device	

Note: segments 2, 5, 7, 10, 11, 12, 14 are off, not used.

FR COMPLÉMENT AUX INSTRUCTIONS COMPLÈTES

INSTALLATION D'ACCESSOIRES BUS 2EASY
On peut installer plusieurs dispositifs sur la ligne BUS 2easy : des photocellules et des dispositifs de commande.

i La carte gère les dispositifs de commande BUS 2easy, uniquement si le micrologiciel est mis à jour à la version FW 2.1 ou à la version suivante.

- Vérifier l'adressage de chaque dispositif installé :
 - 1 DISPOSITIFS DE COMMANDE.** Positionner les DIP pour attribuer les commandes. Remarque : Stop NC génère un arrêt même au moment où le dispositif est débranché. **Attention :** Une commande (ex. : OPEN A_1) doit être utilisée sur un seul dispositif parmi ceux connectés.
 - 2 PHOTOCÉLULES (FSW).** Positionner les DIP (adresse) pour identifier la paire émettrice-réceptrice et attribuer le type de fonctionnement : active en phase de fermeture (CL FSW), ou par impulsion (OPEN). **Attention** Dans une paire de photocellules, l'émettrice et la réceptrice doivent avoir la même adresse, mais on admet une seule paire de photocellules avec la même adresse.
- Mettre la carte sous tension.
- Procéder à l'inscription des dispositifs BUS 2easy (voir les instructions de la carte : pas **bu** en Programmation de Base). **Attention :** lorsque plusieurs dispositifs sont installés, en présence de 2 ou plusieurs adresses identiques, la carte indique une erreur (conflit). **Note:** les adresses des dispositifs de commande ne génèrent aucun conflit avec les Photocellules et vice versa.
- Après l'inscription d'un ou plusieurs dispositifs, le segment 13 de **bu** s'allume. Appuyer sur le bouton **+** pour vérifier les dispositifs inscrits. Chaque segment de l'afficheur correspond à un type de dispositif (📄 1):

1 Dispositif de commande Open A	8 Dispositif de commande Stop
3 Photocellules en fermeture	9 Photocellules en fermeture
4 Photocellules par impulsion Open	13 État BUS 2easy (toujours allumé)
6 Dispositif de commande Close	

Note: les segments 2, 5, 7, 10, 11, 12, 14 sont éteints, pas utilisés.

1

ON
1 2 3 4 5
Dip 5 = OFF (0)

ON
1 2 3 4 5
Dip 5 = ON (1)

0 0 0 0	Open A_1	0 0 0 0	Open A_1 /not used
0 0 0 1	Open A_2	0 0 0 1	Open A_1 /not used
0 0 1 0	Open A_3	0 0 1 0	Open A_1 Stop
0 0 1 1	Open A_4	0 0 1 1	Open A_1 Close
0 1 0 0	Open A_5	0 1 0 0	Open A_2 /not used
0 1 0 1	Stop	0 1 0 1	Open A_2 /not used
0 1 1 0	Stop NC_1	0 1 1 0	Open A_2 Stop
0 1 1 1	Stop NC_2	0 1 1 1	Open A_2 Close
1 0 0 0	Close	1 0 0 0	Open A_3 /not used
1 0 0 1	/not used	1 0 0 1	Open A_3 /not used
1 0 1 0	/not used	1 0 1 0	Open A_3 StopNC_1
1 0 1 1	/not used	1 0 1 1	Open A_3 Close
1 1 0 0	/not used	1 1 0 0	Open A_4 /not used
1 1 0 1	/not used	1 1 0 1	Open A_4 /not used
1 1 1 0	/not used	1 1 1 0	Open A_4 StopNC_2
1 1 1 1	/not used	1 1 1 1	Open A_4 Close

2 FSW

ON
1 2 3 4
TX = RX

ON
1 2 3 4

1 0 0 0	
1 0 0 1	
1 0 1 0	
1 0 1 1	CL.FSW
1 1 0 0	
1 1 0 1	
1 1 1 0	
1 1 1 1	OPEN

1 = ON ; 0 = OFF

DE
ERGÄNZUNG ZUR VOLLSTÄNDIGEN ANLEITUNG

INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE BUS 2EASY
Auf der BUS 2easy Leitung können mehrere Geräte installiert werden: Fotozellen und Steuervorrichtungen.

i Die Karte verwaltet die BUS 2easy Steuervorrichtungen nur, wenn die Firmware auf die FW 2.1 oder darauffolgenden Versionen aktualisiert ist.

- Die Adressierung der installierten Geräte überprüfen:
1 STEUERVORRICHTUNGEN. Die DIP positionieren, um die Steuerungen zuzuordnen. Anmerkung: Stop NC führt auch in dem Moment einen Stopp aus, in dem das Gerät getrennt wird. **Achtung:** Eine Steuerung (z.B. OPEN A_1) darf nur mit einem der angeschlossenen Geräte verwendet werden.
2 FOTOZELLEN (FSW). Die DIPs (Adresse) positionieren, um das Sender-Empfänger Paar zu identifizieren, und um die Betriebsart zuzuordnen: aktiv in Schließphase (CL FSW) oder nach Impuls (OPEN). **Achtung** Bei einem Fotozellenpaar müssen der Sender und der Empfänger dieselbe Adresse aufweisen, jedoch dürfen zwei oder mehr Fotozellenpaare nicht dieselbe Adresse haben.
- Die Karte mit Strom versorgen.
- Die Anmeldung der BUS 2easy Geräte durchführen (siehe Anleitung der Karte: BU Schritt in der Basisprogrammierung). **Achtung:** Wenn mehrere Geräte installiert sind und 2 oder mehr gleiche Adressen vorhanden sind, zeigt die Karte einen Fehler an (Konflikt). **Anmerkung:** Die Adressen der Steuervorrichtungen erzeugen keinen Konflikt mit den Fotozellen und andersherum.
- Nach der Anmeldung eines oder mehrerer Geräte zeigt BU das eingeschaltete Segment 13 an. Die Taste + drücken, um die angemeldeten Geräte anzuzeigen. Jedes Segment des Displays entspricht einer Vorrichtungstyp (**1**):

1 Steuervorrichtung Open A	8 Steuervorrichtung Stop
3 Fotozellen in Schließphase	9 Fotozellen in Schließphase
4 Fotozellen für Open Impuls	13 Status BUS 2easy (stets an)
6 Steuervorrichtung Close	

Anmerkung: Die Segmente 2, 5, 7, 10, 11, 12, 14 sind ausgeschaltet, werden nicht verwendet.

ES
COMPLEMENTO DE LAS INSTRUCCIONES COMPLETAS

INSTALACIÓN DE ACCESORIOS BUS 2EASY
Sobre la línea BUS 2easy pueden instalarse varios dispositivos: fotocélulas y dispositivos de control.

i La tarjeta gestionará los dispositivos de control BUS 2easy, únicamente si el firmware está actualizado a la versión FW 2.1 o posterior.

- Verificar el direccionamiento de los dispositivos instalados:
1 DISPOSITIVOS DE CONTROL. Posicionar los DIP para asignar los mandos. Nota: Stop NC provoca una parada incluso en el momento en que se desconecta el dispositivo. **Atención:** Un comando (por ej.: OPEN A_1) debe usarse solo en uno de los dispositivos conectados.
2 FOTOCÉLULAS (FSW). Posicionar los DIP (dirección) para identificar la pareja transmisor-receptor y asignar el tipo de funcionamiento: activa durante la fase de cierre (CL FSW), o por impulso (OPEN). **Atención** En el caso de una pareja de fotocélulas, la transmisora y la receptora deben tener la misma dirección, pero no deben existir dos o más parejas de fotocélulas con la misma dirección.
- Conectar la tarjeta a la alimentación.
- Proceder a la inscripción de los dispositivos BUS 2easy (ver las instrucciones de la tarjeta: paso BU en Programación básica). **Atención:** cuando se instalan varios dispositivos, si existen 2 o más direcciones iguales, la tarjeta indicará un error (conflicto). **Nota:** las direcciones de los dispositivos de control no generan ningún conflicto con las Fotocélulas y viceversa.
- Tras la inscripción de uno o varios dispositivos, BU muestra el segmento 13 encendido. Pulsar el botón + para verificar los dispositivos inscritos. Cada segmento de la pantalla corresponde a un tipo de dispositivo (**1**):

1 Dispositivo de control Open A	8 Dispositivo de control Stop
3 Fotocélulas en fase de cierre	9 Fotocélulas en fase de cierre
4 Fotocélulas por impulso Open	13 Estado BUS 2easy (siempre encendido)
6 Dispositivo de control Close	

Nota: los segmentos 2, 5, 7, 10, 11, 12, 14 están apagados, sin usar.

NL
INTEGRATIE VAN DE VOLLEDIGE INSTRUCTIES

INSTALLATIE VAN ACCESSOIRES BUS 2EASY
Op de lijn BUS 2easy kunnen meerdere inrichtingen geïnstalleerd worden: fotocellen en bedieningsvoorzieningen.

i De besturingskaart beheert de bedieningsinrichtingen BUS 2easy, alleen als de firmware is bijgewerkt naar de versie FW 2.1 of later.

- Controleer de adrestoewijzing van de geïnstalleerde inrichtingen:
1 BEDIENINGSINRICHTING. Positioneer de DIP's om de commando's toe te wijzen. Opmerking: Stop NC genereert een stop, ook op het moment van loskoppeling van de inrichting. **Let op:** Een commando (bijv.: OPEN A_1) moet op slechts één van de aangesloten inrichtingen gebruikt worden.
2 FOTOCELLEN (FSW). Positioneer de DIP's (adres) voor de identificatie van het paar zender-ontvanger en voor het toewijzen van het type werking: actief tijdens de sluiting (CL FSW) of met pulsen (OPEN). **Let op:** De zender en de ontvanger van een paar fotocellen moeten hetzelfde adres hebben, maar er mag geen sprake zijn van twee of meerdere paren fotocellen met hetzelfde adres.
- Voed de besturingskaart.
- Voer de registratie van de inrichtingen uit BUS 2easy (zie instructies van de kaart: stap BU in Basisprogrammierung). **Let op:** wanneer er meerdere inrichtingen geïnstalleerd zijn en er is sprake van 2 of meerdere gelijke adressen, gaat de kaart naar de fouttoestand (conflict). **NB:** de adressen van de bedieningsinrichtingen genereren geen conflict met de Fotocellen en omgekeerd.
- Na de registratie van één of meerdere inrichtingen, toont BU het segment 13 als actief. Druk op de knop + om de geregistreerde inrichtingen te controleren. Elk segment van het display komt overeen met een type inrichting (**1**):

1 Bedieningsinrichting Open A	8 Bedieningsinrichting Stop
3 Fotocellen tijdens sluiting	9 Fotocellen tijdens sluiting
4 Fotocellen met pulsen Open	13 Status BUS 2easy (altijd aan)
6 Bedieningsinrichting Close	

NB: de segmenten 2, 5, 7, 10, 11, 12, 14 zijn uitgeschakeld, niet gebruikt.



FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale
Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 758518
www.faac.it - www.faacgroup.com